



东西问

中新社北京3月16日电 作者 李紫薇

法国作家蒲皓琳(Caroline Puel)因建立法国《解放报》驻华记者站、担任傅雷翻译出版奖常任评委而被人们所熟知。在这些身份之外,她还是中国媳妇,也曾是中国的外交学院学生、法国驻华记者。近日,蒲皓琳接受中新社“东西问”专访,分享其在华40年的多重人生,以及她眼中的中法关系变迁。

留华学生:促成两校开启交流

1984年,蒲皓琳作为法国驻华大使馆新闻处实习生来到北京。一次翻译任务,把她带到了中国的外交学院。她发现,“这里的学生对我带来的法文书特别感兴趣,而且从未离开过中国的学生和老师们的法语口语却非常流利,发音很地道,我觉得这个大学太有意思了!”

20世纪80年代,蒲皓琳穿梭于巴黎与北京之间,她惊讶于中国人对法语、法国人民及文化的认知,“我感受到当时中国跟法国人民对于对方的认知可能是不准确的,我们对对方的了解以及想法中包含了很多各自的价值观,我想帮助中国人民和法国人民更好、更真实地了解对方。”

于是,蒲皓琳萌生了促成外交学院和法国大学进行学生交流的想法,“能不能跟我的母校巴黎政治大学合作?”她先询问了外交学院的老师们,“没想到他们表达出了很强烈的意愿。”

促中法友好,蒲皓琳的多重人生

在蒲皓琳的促成下,1985年开始,外交学院和巴黎政治大学开始了学生交流与合作。“第一年三个中国学生加一位老师到巴黎政治大学学习,同时外交学院也招收了一些法国留学生。”蒲皓琳便是其中之一。“我在外交学院度过了很有意思的一年,至今都印象深刻。”

直至今日,外交学院与巴黎政治大学仍保留着良好的校际关系,巴黎政治大学驻华负责人仍然常到外交学院进行招生宣讲,邀请更多中国学生赴法留学。

驻华记者:见证北京申奥成功

法国前总统戴高乐曾说,中国是个比历史更古老的国家,这句话让蒲皓琳对中华文明产生了更大的好奇。

1964年,中法两国正式建交。1988年,蒲皓琳成为一名法国外交官。“那时候我的工作是和法国总统及外交部长一起出访,他们去哪儿我去哪儿。”蒲皓琳的足迹走遍世界各地,“大部分阿拉伯国家、俄罗斯、南美国家等,我都曾去过,但我还是对中国最感兴趣。”

好奇心驱使着蒲皓琳于1995年先后在北京创建了《解放报》驻华记者站、《观点》周刊驻华记者站,“当时法国在华的媒体只有两家,不足以了解中国的全部。”蒲皓琳决定用自己的眼睛看中国,用客观的话语向法国讲述中国。而在她的记者生涯中,北京申奥成功的

那个夜晚,在她的记忆长河里留下了浓墨重彩的一笔。

北京时间2001年7月13日晚,时任国际奥委会主席萨马兰奇宣布北京申奥成功。“晚上十点零八分,我听到北京胡同里传来阵阵欢呼,大家纷纷走出家门,走上街道,脸上笑着,嘴里喊着,我跟随着他们一路走到了天安门广场,人们在这里聚集,庆祝这一值得被纪念的骄傲时刻。”蒲皓琳回忆。

蒲皓琳把她的所见所闻所感整理成文章,编辑成书稿,在法国出版发行。“我不是第一个从客观角度看中国的人,但在工作中,我始终秉持着追求事实的价值观。”

蒲皓琳在书中较为客观地描述了中国现状,受到了很多读者的关注。蒲皓琳认为,“任何关注国际形势的读者都有足够的分辨事实与揣测。”

对于巴黎即将举行的2024夏季奥运会,蒲皓琳表示,“在法中建交六十周年这样特殊的年份,举办奥运会是很重要的时刻,非常希望有更多中国朋友可以借此机会去法国旅游,观看巴黎奥运会。”

中国媳妇:成为中法友好典范

“小时候起,祖母和父亲就会给我读关于中国的故事,比如我的祖母给我讲白素贞与许仙的爱情故事。”幼年蒲皓琳显然不能想象,很多年后,她真的会和来自杭州并且家在西湖边的中国人结婚。

“如果让我形容现在

的法中关系,我想我和我先生就是最好的典范。我们就是法中关系的缩影。”蒲皓琳对两国关系做出了一个亲切的比喻。

蒲皓琳的丈夫程昕东是一位当代艺术领域的杰出工作者,由于妻子的原因,他也会参与两国在文化、艺术领域的相关活动并促进双方交流。

“艺术作品有时候比文

字或活动更能够直接触达人的情感,这种情感可以跨越国界以及语言本身。”多年来,蒲皓琳夫妇一直在持续推动中国与法国之间的艺术交流,促进两国人民的感情共鸣。

蒲皓琳说:“虽然今天的法中关系已经是全世界国际关系里非常好的案例,但不论是中国或法国,双方都可以增强自己的沟通技能。”她建议,双

方在沟通时,可以更多运用能让对方理解的语言及方式,促进两国友好,“就像我今天选择用中文接受采访一样。”

对西方国家而言,蒲皓琳认为,“他们可能更真实地接受中国现在已经发展成了一个大国,而非继续沉浸在自己的想象里。”

“所以双方都要继续努力。”蒲皓琳总结道。

中国免签迎6国客 开放交流释新机

中新社北京3月14日电(记者 徐文欣 金旭)3月14日起,中国对瑞士、爱尔兰、匈牙利、奥地利、比利时、卢森堡6国试行免签政策。中新社记者连线采访6国华侨华人,他们表示,乐见免签政策实施,盼中外人文交流、经贸合作进一步深化。

今年1月,瑞士国家旅游局局长与中国哈尔滨市文化广电和旅游局局长“隔空喊话”,两个冰雪世界的碰撞展示出两国民众对友好往来和文化交流的期望。瑞士华人旅游联合会会长李红表示:“中国高性价比的线路吸引着不少瑞士民众,免签的好消息将再次增强中国旅游的吸引力,一些朋友已经向我咨询赴华旅游事宜。”

爱尔兰华人华侨餐饮协会会长王祺表示,今年是两国建交45周年,爱尔兰加入中国免

签“朋友圈”,两国的交流合作将迎来新动力、新机遇。“免签后,无论是探亲访友,还是商务合作,原本繁琐的签证流程变得简单快捷。海外华裔青少年也将有更多机会近距离体验中国的传统节日,品尝地道美食,深入了解中华文化的魅力。”

匈牙利民众去中国越来越方便了。匈牙利华星艺术团团长施艳卫说,从最初填写纸质表格办理中国签证,到网上填表、预约,再到此次的免签政策,自匈赴华的手续简化了,机票价格降了,受益者也越来越多。“免签不仅释放了匈牙利民众的赴华热情,也将增进两国经济、旅游合作及人文交流。”施艳卫称。

奥地利华人妇女联合会会长谢飞如说,在近期举办的华社活动上,总领馆向大家详细介绍了免签政策,不少

人表示,免签政策将便利赴华经商人员,从而间接帮助奥地利扩大对华出口。

“今年年初,比利时首相亚历山大·德克罗对中国进行正式访问,现在又迎来免签的好消息。”比利时维他命文化传媒负责人刘杨表示,15天的免签期限对于普通的商业探访、参加展会等活动来说足够充裕,身边很多比利时朋友只需选好心仪的机票、预订好酒店,便可随时前往中国实现“说走就走”的旅行。

卢森堡六大侨团总秘书长蒋一达在卢森堡生活了30年。“2023年12月,郑州至卢森堡的客运航线开通,是中国首条直飞卢森堡的客运航线。如今的免签政策更是锦上添花,期待两国民众在交流交往中越走越近。”他称,随着免签政策的进一步推进,相信会有更多人受益。

熱烈祝賀

慧雄大和尚

榮膺新一屆世界佛教僧伽會會長



佛門龍象, 荷擔正法,

主持祇園, 持戒精嚴,

行願具足, 堪為人天師表

如意香素食

RUYI VEGETARIAN

李忠光

何美芳

黃英華

李莉瓊

李彬光

曾愛珠

方忠坤

李莉萍

吳清祥

李莉圓

蘇智人

李莉婷

同 敬 賀